

Fason Paran yo pou kominike ak lekòl yo



Part One
February 8th, 2022
Haitian-Creole

Presented by NTC Language Services
Sponsored by Eastern Suffolk BOCES (LIRBERN)



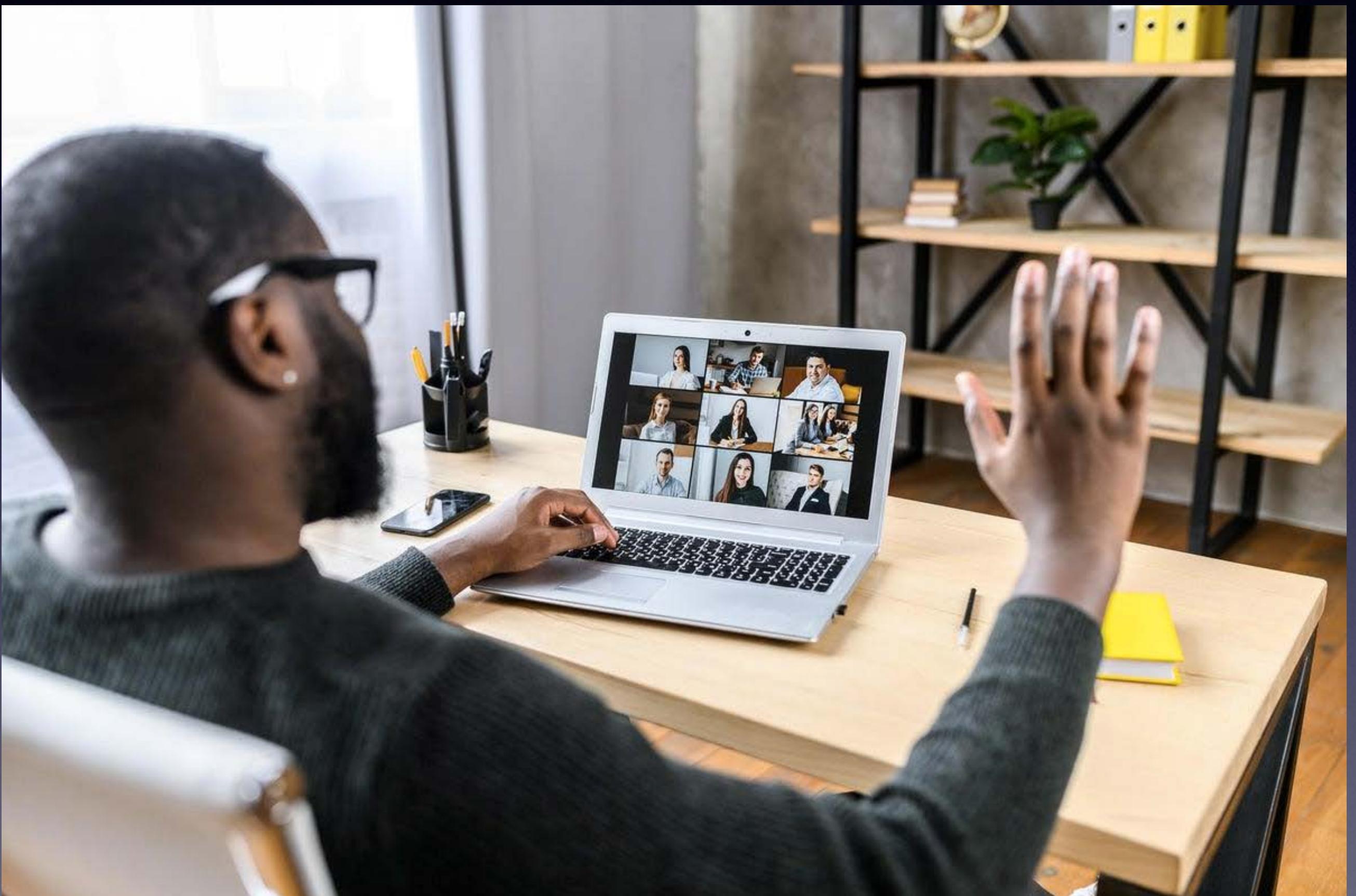
- Zoom Pwotokol
- Ann prezante tèt nou
- NYSED ResourcesTools for Translating Web-pages –Google Translate
- Google Classroom ak Google Meets
- Lòt Aplikasyon pou kominike ak Pwofesè pitit ou yu
- Poukisa Paran yo kominike ak Lekòl Pitit yo?
- Mande yon Entèprèt ak ki wòl entèprèt la genyen ant Paran yo ak Distri Lekòl la

Zoom pwotokòl

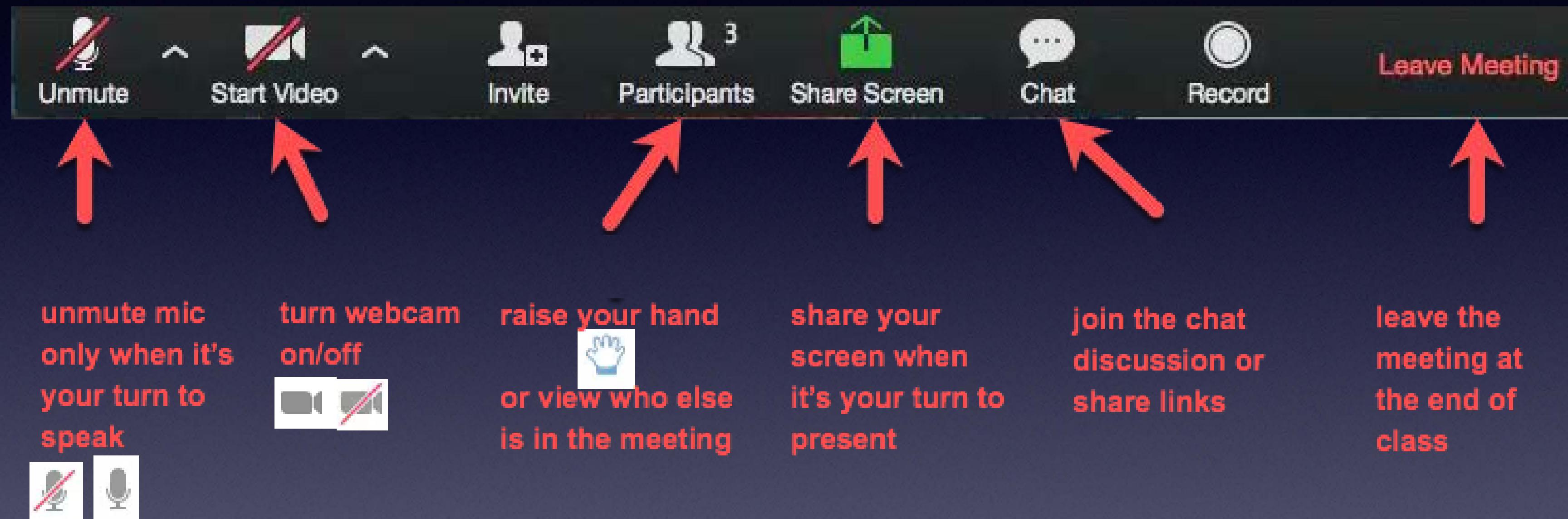


Zoom pwotokòl

- Rete muet.
- Sèvi ak chat la pou poze kesyon epi patisipe.
- Tanpri sonje ke tout patisipan yo ka li enfòmasyon yo nan chat la.
- Tcheke chat la pou plis resous ak lyen
- Sonje ke videoyo ou ta dwe koupe.
- Evènman sa a pral anrejistre



Zoom Controls-Computer



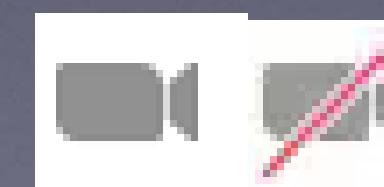
Zoom Controls-Phone



unmute mic
only when it's
your turn to
speak

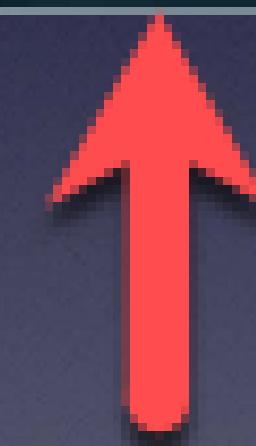


turn webcam
on/off



share your
screen when
it's your turn to
present

join the chat
discussion or
share links





Entwodiksyon

BIENVENI

Vickie Charles
Haitian Creole
Facilitator



NTC Language Services
Provides Educational Language Services.

Tradiksyon ak Entèpretasyon pou Distri Lekòl Long Island yo



LONG ISLAND REGIONAL BILINGUAL EDUCATION RESOURCE NETWORK

Se Eastern Suffolk BOCES ki administre Rezo Resous Edikasyon Bileng Rejyonal Long Island (L.I. RBERN) e ki finanse atravè yon kontra Depatman Edikasyon Eta New York.

Sipòte lekòl yo ak distri yo ak Edikasyon ki Aprann Lang yo

Li sèvi tout 125 lekòl piblik ak 5 lekòl endependan atravè Konte Nassau ak Suffolk Resous ki disponib pou paran yo

www.esboces.org/lirber

Resous pou Paran pou Elèv k ap Aprann Lang Angle

Educación bilingüe e inglés como nuevo idioma

≡ Educación bilingüe e inglés como nuevo idioma

Recursos para padres ELL / MLL

- Una guía de organizaciones comunitarias para inmigrantes
- Guía de estándares estatales comunes
- Eventos para padres de ELL / MLL
- Guía para padres ELL / MLL
- Folleto para padres de la Ley de éxito de todos los estudiantes (ESSA)

Recursos para padres de estudiantes de inglés / estudiantes multilingües



La Oficina de Educación Bilingüe e Idiomas del Mundo en el Departamento de Educación del Estado de

<http://www.nysed.gov/bilingual-ed/english-language-learnermultilingual-learner-parent-resources>

Translate:



Select Language

GOOGLE TRANSLATE

Home > Extensions > Google Translate

 Google Translate

Offered by: translate.google.com

★★★★★ 43,485 | Productivity | 10,000,000+ users

Available for Android. Get it. | G By Google

Add to Chrome

- ETAP 2: Telechaje Tradiksyon ekstansyon:
<https://chrome.google.com/webstore/detail/google-translate/aapbdbdomjkkjkaonfhkkikfgjllcleb?hl=en>

Translate

TRANSLATE THIS PAGE

© 2015 Google - [Extension Options](#) - [Google Translate](#)

ETAP 3. Klike sou bouton Google Translate ki nan kwen anlè dwat ou.

ETAP 4: Klike "TRADWI PAJ SA A"

Navigatè pou itilize Google Translate



Microsoft Edge

- Google Chrome

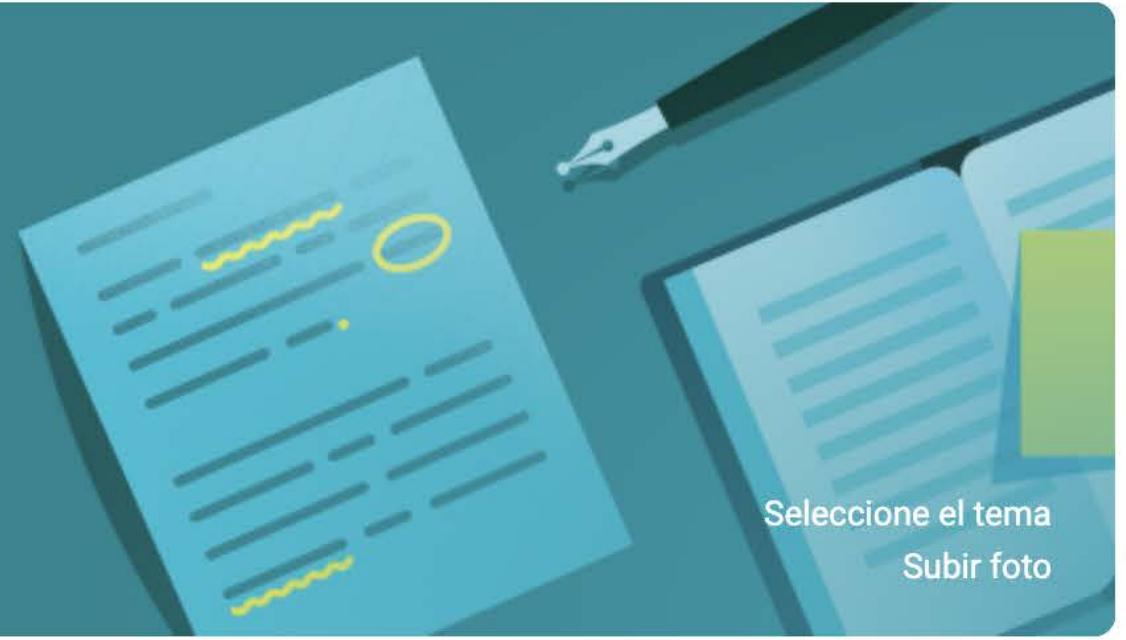


**GOOGLE
CLASSROOM**

NTC Language Services

Zoom Taller para padres

Código de clase ftqwoia []



Próximo

No hay trabajo que pronto

Ver todo



Comparte algo con tu clase ...



Nuestro Terreno Común publicó una nueva tarea: Practiquemos Google Translate
12:54 PM



Google Translate Toolbar Travay ak



+ Crear



calendario de Google



Carpeta Class Drive



Practiquemos el traductor de Google

Publicado 12:54 PM

Sin fecha de vencimiento

Utilice Google Translate para traducir esta página al español.

0 0

Convertido en

0 0

Asignado

Ver asignación

Ki sa ki Google Classroom?

Ki sa ki Google Classroom?

Sal klas Google se yon kote pou pwofesè pitit ou a afiche anons, mete devwa ak devwa, poze kesyon ak pataje nouvèl elatriye. Elèv yo ka wè ki travay yo dwe, soumèt devwa, pran egzamen, poste mesaj, ak plis ankò.

Chak pwofesè pral kreye yon salklas pou klas/matyè yo, kidonk timoun ou yo ka jwenn aksè nan youn, oswa plizyè salklas diferan. [Google Classroom itilize/entegre ak aplikasyon Google tankou Drive, Docs, Sheets, Slides, elatriye.](https://www.youtube.com/watch?v=ddfKI7sVGiA&t=258s)

Ki jan travay la?

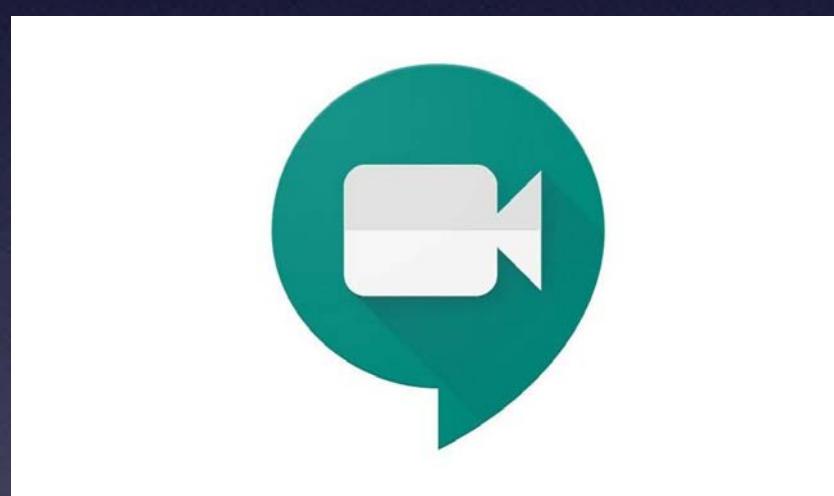
Resevwa yon envitasyon pou yon klas

Pwofesè a pral antre adrès imel elèv la nan salklas la, epi chak elèv ap resevwa yon imèl envite yo nan klas la.

Nan egzanp envitasyon salklas sa a, pwofesè a se Kristin Thorp. Elèv la se SDM. Klas la rele Test Google Classroom.

Elèv la pral klike sou Join.

GOOGLE MEETS



Ki sa ki Google Meet



Google Met se yon vidoyo konferans kote paran yo ak pwofesè yo ka rankontre.

POU RANTRE YON RANYYON YON LÒT GEN LÒT FÈ:

Gen plis chans, yon moun ap voye yon imèl ba ou. Aksepte reyinyon an davans pou ajoute li nan kalandriye ou. Imèl la pral gen yon bouton/lyen pou rantre nan. Si w sou yon òdinatè, yo pral voye w nan yon nouvo tab oswa fenèt. W ap bezwen konekte sou kont Google ou a. Si w nan yon telefòn, w ap bezwen gen aplikasyon an, men yon fwa ou gen aplikasyon an, ou pral otomatikman ouvri aplikasyon an epi rantre nan reyinyon sa a.

Lè li lè pou konferans ou a, tanpri ouvri reyinyon an, epi klike sou "mande pou patisipe." Lè antrenè ou a pare, yo pral aksepte demann ou an pou rantre nan epi answit ou pral konekte ak antrenè ou a.

<https://www.sepanthers.org/Downloads/Google%20Meet%20Instructions.pdf>

GOOGLE MEET:

INSTRUCTIONS FOR PARENTS Google Meet

Before using Google Meet

- Please use Google Chrome as your browser
- You must use your Gmail account. If you don't have one, currently, it's free to create one.

To use Google hangout:

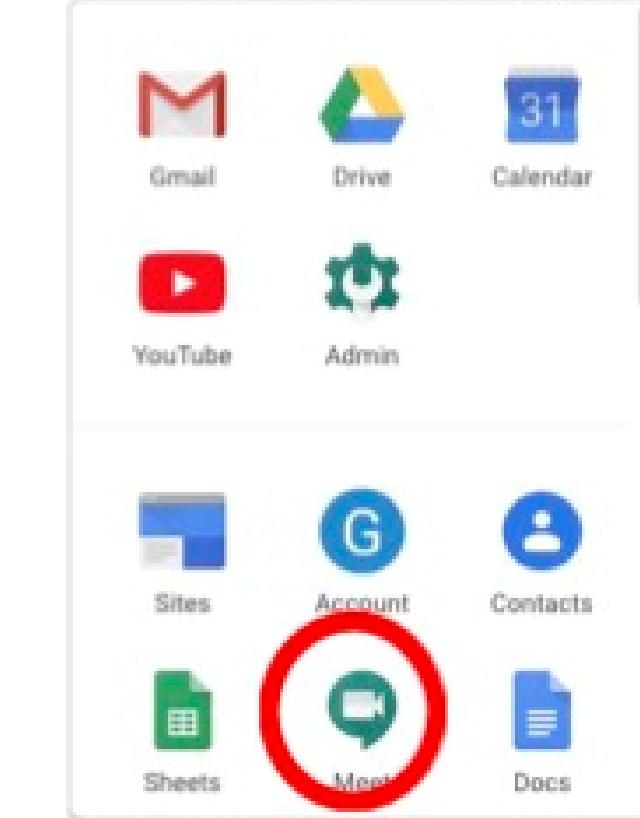
- Go to google.com
- Click on the 9 gray buttons at the top right of your web browser

This page is tracking your location.



Google

- Click on the "Meet" application. (You may need to scroll to find the application.)

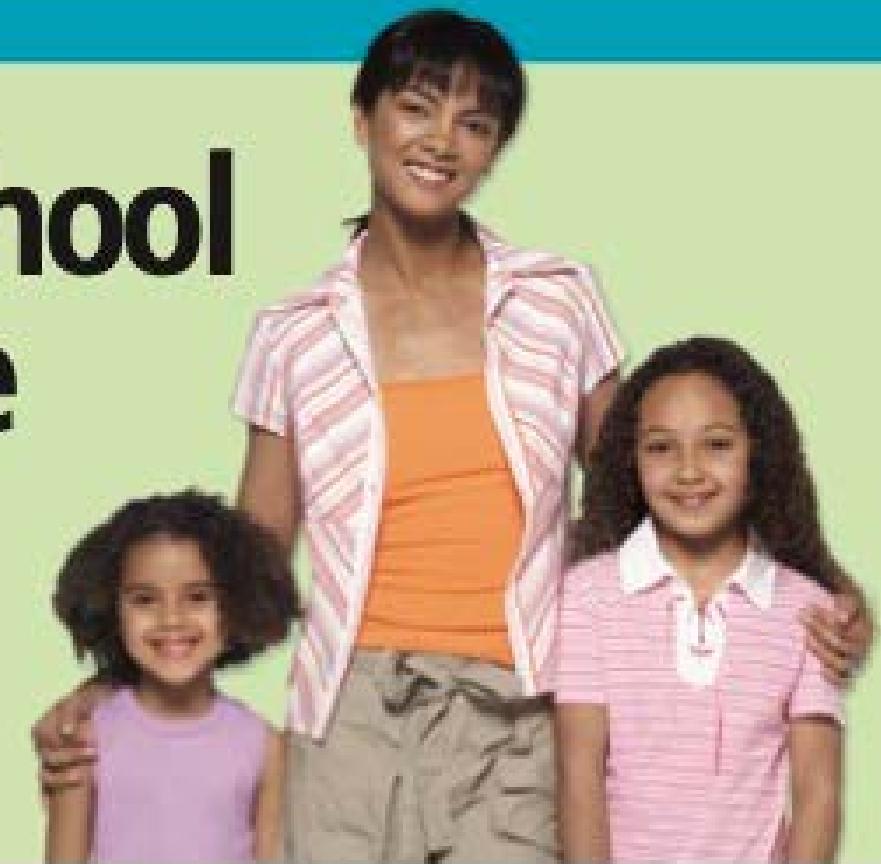


**At some point, you will need to allow Microphone and Camera Access.* Please allow for both.

Rezon enpòtan ki fè paran yo ta dwe kominike ak Lekòl yo

<https://www.schoolfamily.com/print-and-use-tools/document/629-back-to-school-conference-questions>

Back-to-School Conference Questions



FOR PARENTS TO SHARE WITH THE TEACHER

- Any changes in the home or family situation that might affect your child (behavior, achievement, or other)
- Whether your child is experiencing difficulties (academic, social, or other) at school

FOR PARENTS TO ASK ABOUT THE SCHOOL

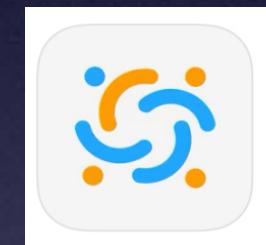
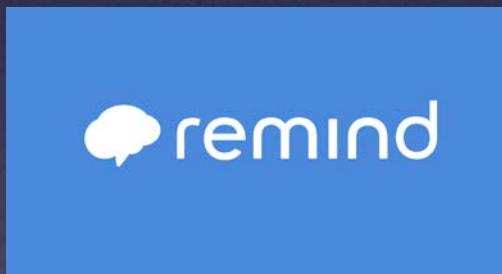
- How is the school working to keep students on track and/or raise achievement?
- How can I stay aware of what my child's assignments are and how my child is doing in class?
- [In the fall:] What are students expected to master by the end of the year? How will you be gauging my child's progress toward these goals?
- If my child is falling behind, how will I be notified?

FOR PARENTS TO ASK ABOUT THEIR CHILD

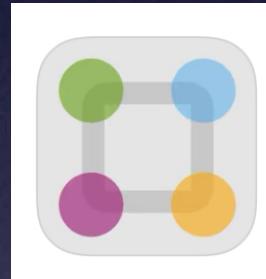
- What are my child's academic strengths? What areas need improvement?
- What is my child's current achievement level and how does it compare with other students in the same age group?
- What specific things can I do to support my child and reinforce classroom lessons at home?
- How do you view my child's emotional and social skills?
- With whom does my child socialize? How does my child relate to peers and adults?
- How does my child do with working in groups and working independently?

- Does my child exhibit a good attitude toward learning? Does my child make a good effort on assignments and turn in completed assignments?
- Does my child stay on task well or need frequent reminders? Has my child been developing good work habits?
- Does my child participate in class? Does my child behave in class?
- How much time should my child be spending on homework each night?
- Have you noticed any issues that need to be addressed or interests to be encouraged?

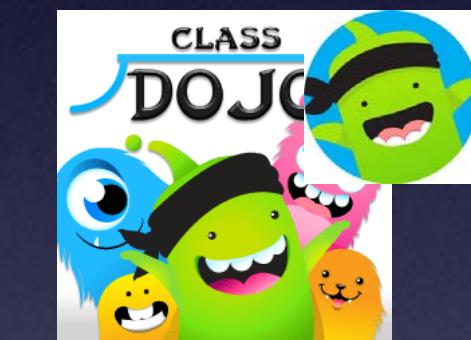
Lòt APLIKASYON Lekòl yo ak Pwofesè yo itilize pou kominike ak Paran yo



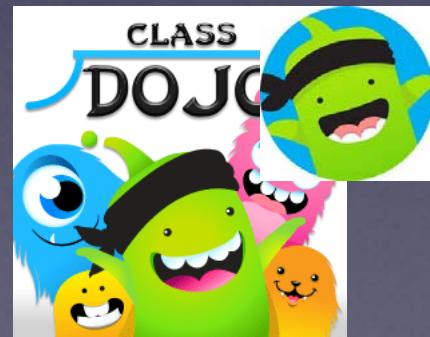
ClassTag: Class
Communication
Parent Teacher Messenger App



ParentSquare
ParentSquare



PARENTS |
TalkingPoints
School Communication



zoom



Wòl entèprèt ant lekòl yo ak paran yo

Kòd Etik pou Entèprèt Lekòl yo
Kominike Efikas ak Lekòl Pitit ou a

Fason efikas pou kominike ak estaf lekòl la





Code of Ethics for School Interpreters

Communicating Effectively with Your Child's School

Federal laws require schools to communicate information to English Learner parents in a language they can understand about any program, service, or activity that is also shared with parents who are fluent in English. This includes information about:

- Registration and enrollment in school
- Language assistance programs
- Report cards
- Student discipline policies and procedures
- Parent-teacher conferences
- Procedures to file complaints
- Student and parent handbooks
- Gifted and talented programs
- Magnet and charter schools
- Special education and related services
- Information about extracurricular activities
- Notices of nondiscrimination

An interpreter is someone who can offer you language support during meetings with your child's teacher or other school personnel in person, through video or over the phone. A translator is someone who can help you understand written documents originally in English by recreating them in a language of your choice. For interpretation to work, everyone involved must cooperate, ask questions, request repetitions and clarification when necessary. Remember, if you do not understand something, ask the interpreter to clarify or make the school personnel aware. The interpreter can communicate your request but **should not** answer your question directly. Below are some of the rules that interpreters and translators should follow when they help you at schools:

CONFIDENTIALITY: Interpreters must always protect your information and information related to your child. Information shared during a meeting or in documents such as student records, transcripts, or medical records, should be kept private unless you give the interpreter permission to communicate it to teachers or other school personnel.

The Family Educational Rights and Privacy Act or FERPA is a law that explains how this information is protected:
<https://www2.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html>

ACCURACY: The interpreter should communicate what you say, exactly as you say it, without changing your message or deleting information that you said. Interpreters may ask you to clarify a word or an expression to make sure that your message is communicated with precision.

RESPECT: Interpreter should always treat you and school personnel with respect. They should resolve conflicts with professionalism. If you ever feel disrespected, it is important that you let the school know.

IMPARTIALITY: Interpreters should always be impartial and cannot give you counseling, advice, or offer you their personal opinions or beliefs. When they are acting as your interpreter, they cannot try to convince you to make one decision over another.

PROFESSIONAL BOUNDARIES: During a meeting, the interpreter must act only as an interpreter. They can help you communicate with other school personnel that can answer any of your other questions or concerns.

CULTURAL AWARENESS: The interpreter should demonstrate respect for you, your child, and your cultural beliefs and practices. The interpreter can help clarify cultural misunderstandings between teachers and parents, but should always ask for your input first.

ADVOCACY: The interpreter will support you as you protect your own rights and make sure that your voice is heard. If you feel that something is not fair to you or your child, it is important that you let the school know.

PROFESSIONALISM: The interpreter must always be professional. The interpreter should not be late to a meeting and should demonstrate respect for you and the school at all times.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT: The interpreter should continue to learn new skills and vocabulary to help you understand information. The interpreter should never stop learning.



Code of Ethics for School Interpreters

Communicating Effectively with Your Child's School

These are examples of phrases you can use if you need clarification from an interpreter or a member of the school personnel, or if you need more information during a meeting.

English phrases	Translation
Please repeat that.	
Can you please explain this one more time?	
There are many words I don't understand. Can you please explain them in another way?	
If I have questions after the meeting, how can I let the school know?	
I will need an interpreter for our next meeting. I speak: _____	
Can I please have these documents translated to my language?	
Can you please explain what this word means?	
I would like to schedule another conference with my child's teacher and will need an interpreter.	
What else can I do to help my child?	
What can I do if my child needs help?	

National Association of Educational Translators and Interpreters of Spoken Languages
P.O. Box 944, Snellville GA 30078 naetisl@gmail.com * www.naetisl.org

Phrases to use with School Staffs

Haitian Creole	English
Mwen se manman _____	I am _____ Mom
Mwen gen yon reyinyon ak Lekòl la, ak prensip la ak prensip la The	I have a meeting with _____ The school/principle/nurse The Nurse
kote sal klas la	Where is the _____ Classroom, main/nurse office Maiurse Office
mwen gen yon kesyon	I have a question

Register for Part 2

Register for Part 2

Pandan atelye vityèl sa a ou pral aprann:
Ki jan yo ekri Lèt pou kominike ak Lekòl yo

Tanpri enskri pou evènman sa a nan 8 mas apati 6:30pm
jiska 7:30 pm lè I sèvi avèk lyen ki anba a.

Link Enskripsyon an
Nou espere wè ou!

Contact Information



NTC Language Services

Sèvis langaj edikasyon ak sèvis
kominotè

www.ntclanguageservices.com

ntclanguageservices@gmail.com

Egalite ak Ekselan Elèv k ap
Aprann Angle

631-218-5175

lirbern@esboces.org

esboces.org/lirbern